

INTERNATIONAL STUDENT UNION
UNIVERSITY OF OSLO

“Universitas for Internasjonale studenter”

A collaboration between Universitas, the International Student Union, the International Committee, the International Officer of the Student Parliament and the University of Oslo.

PILOT PROJECT PROPOSAL TO THE UNIVERSITY DIRECTOR

December 2004

OVERALL GOALS

1. To promote the integration and development of international students within the main student body of the University of Oslo.
2. To develop the academic, social and political life of international students within the University of Oslo.

SPECIFIC OBJECTIVES

1. Translate major articles of Universitas from Norwegian to English for each publication of the student newspaper.
 - a. Internet: Full translations of 3-4 major articles placed online.
 - b. In Print: English summary of the news increased from one-quarter to one half of a Universitas page.
2. Recruit international students to join the journalistic core of Universitas.

TIMELINE

The project will start in January 2005 and continue through the 34 weekly publications of Universitas until December 2005.

BUDGET

Financial support provided by the University of Oslo

Estimated translation cost:

160 NOK per hour;

5 hours translation work per publication;

34 publications;

Total: 27,200 NOK per yearly publication cycle.

RESPONSIBILITIES:

1. International Student Union:
 - a) Co-operate with Universitas in determining articles best suited for translation. Promote participation and continued relevance for international students.

- b) Encourage international students to join the journalistic core of Universitas.
2. Universitas:
- a) Co-operate with representative from the International Student Union in determining articles of most relevance to the international student body.
 - b) Recruitment of the translator(s) from the student body of the University following normal hiring procedures. Co-ordinating the administration of the translator(s). Translator to work five hours a week.
 - c) Encourage international students to join the journalistic core of Universitas. Provide appropriate support and direction for international student journalists within the journalist core.

EXPECTED RESULTS

1. International students at the University will gain a greater appreciation for Norwegian culture and student democracy, the organisation of the University of Oslo and issues affecting general student life in Oslo.

This can add to the promotion of the University of Oslo overseas, giving prospective students a greater understanding of student rights in Norway.

2. The perspectives of international student journalists can help the Norwegian student better understand his/her international counterpart. This will contribute to the integration of international students within the main student body of the University of Oslo.

EVALUATION

International and Norwegian students at the University of Oslo will be surveyed to determine the extent to which that desired results have been achieved in an evaluation co-ordinated by project stakeholders.

The mid-term evaluation will be conducted during the end of the spring semester, May 2005. **A final project evaluation will be completed at the end of the autumn semester, December 2005.**

With positive results from these evaluations, it is expected that the pilot project will continue on a permanent basis.